The Andean Flutes

Joël Francisco Perri

English p. 2 Deutsch s. 4

Joël Francisco Perri, son of a Sicilian father and a French mother, was born in a small French village in the Ardennes. His parents, both excellent musicians, inspired his love of music.

Joël played drums at the age of eleven and when sixteen he joined a gypsy-jazz group playing swing guitar. In 1971 when staying in Paris he encountered South American music and in the Latin Quarter he soon could be heard accompanying various Andean groups as a percussionist. This was when he came into contact with Andean flutes. He was so entranced by the flute music of the Andes that he worked for five to eight hours daily and soon developed virtuosity and technical perfection on each of these flutes and panpipes.

This was reflected by the fact that famous Andean groups engaged Joël to travel with them on concert tours and lend them his talents and abilities as a flute player.

Here are some of the highlights of his career:
1979 A two months tour of South Africa with *Los Paraguayos*.
Again with *Los Paraguayos* he extensively toured England and Ireland in *1981*.
He joined *Los Calchakis* in *1983* and worked with them until *1987*.
During these four years they toured Spain, Switzerland and France.
In *1988* Joël toured through France, accompanying *Los Machucambos*.
The following year saw him doing his own concerts throughout Scandinavia. He performed with great success in Finland, Norway, Sweden and Denmark.
After his return to France he worked with *Alexandre Lagoya* and *Maurice André* in *1990* and *1991*. He builds and tunes all his flutes himself.

Cédric Perri

Cédric, Joël's oldest son, followed in his father's footsteps both in musicality and technical ability in playing the *flutes, guitars, charango* and *drums* of the Andes. By the age of fourteen he had already played several instruments on one of his father's CDs. Cédric has become an accomplished musician and writes and arranges South American music himself.

Bastos

This is the Peruvian name for these panpipes (Chilean: *Zampoña*)
The picture shows a "no. 7" and a "no. 8" (7 and 8 tubes). These panpipes are usually played in *hocket* technique, one player plays the "7", another plays the "8". To play semitones the first player plays the first note and the second player the next note, and so on. The melody jumps back and forth between the two musicians. Joël Perri holds both pipes, one behind the other and plays them jumping from one to the other, thus being able to play chromatic melodies.

Siku
Generic term for panpipes among the Aymara of Bolivia. It is a two-rank instrument with one rank of open tubes and one rank closed at the bottom. The open tubes sound in sympathy with the closed tubes, adding resonance. In some areas *sikus* are played in ensembles including instruments of different sizes. They are played in pairs using the common hocket technique. The Chipaya people of highland Bolivia play the *sikus* with *bombo* and *tambor* (drums) in some dance music.

Zampoña
The Spanish equivalent of *antara* and *siku*. These panpipes are played in pairs, each having two ranks with either seven or eight cane tubes. One rank in each pair is closed while the other comprises open tubes cut at an angle to half the length of the closed tubes. They sound two octaves higher. They are played in *hocket*, the larger being called the *guia* (leader) and the smaller called the *arca* (follower). The instruments are used to play dance songs, often accompanied on *bombo* and *tambor* (drums) at weddings and festivals such as the fiesta of Santiago on the 25th of July.

Rondador
Generic term for panpipes in Ecuador. The tubes, closed at the bottom, are held together like a raft with two strips of cane, one horizontal, the other at an angle. Three varieties exist today: one of eight cane tubes is played by the Quechuas of Imbabura province for festive or ritual ceremonies; one of fifteen cane or vulture feather tubes is played by the Quechuas of Chimborazo province during Carnival; and one of twenty or forty cane or vulture feather tubes is played by the Quechua and mestizos. The tubes are characteristically arranged in zigzag unlike most other panpipes of this region. They are frequently played by blind street and market musicians.

Kena (*Quena*) (Kenita: small kena; Kenacho: large kena)
An Andean open-notched flute dating from about 200 BC in Peru. It is found principally in the Peruvian and Bolivian sierra and plateau but is also played in northern Chile, Ecuador, Colombia and Venezuela. The modern *kena* is between 25 and 50 cm (9.5 to 19.5 in.) long and is usually made of wood, though condor bone or clay are sometimes used. These flutes have five or six equidistant finger-holes with a single thumb-hole at the back. Capable of producing a two-octave chromatic scale, *kenas* are used to play the pentatonic music of the highland Quechuas and Aymaras as well as a diverse range of mestizo music. It is usually played unaccompanied but is frequently performed in pairs with *bombo* or *caja* (drums) for various regional dances.

Pinkillo
A term used in numerous variations throughout the Andes for end-blown duct flutes. The *pinkillo* is made of cane and has a similar timbre to the *kena*. It has from three (e.g. Ecuadorian *pingullo*) to seven (e.g. Chilean and Argentinian *pinkillo*) finger-holes and is usually between 30 and 50 cm (11.5 to 19.5 in.) long. *Pinkillos* are frequently played in ensembles of instruments of different sizes and types. They are used with other wind instruments at the inauguration of a new religious or political leader. The instrument is generally played during the seasons from All Saints to Carnival (November to March). This pattern of usage may result from the belief that this flute attracts rain and prevents frost.

Joël Francisco Perri

wurde als Sohn eines sizilianischen Vaters und einer französischen Mutter in einem kleinen französichen Dorf in den Ardennen geboren. Seine Eltern, beide ausgezeichnete Musiker, erweckten auch in ihm die Liebe zur Musik.

Bereits mit elf Jahren spielte Joël Schlagzeug, und mit sechzehn spielte er in einer Zigeunerjazzgruppe Swing-Gitarre. 1971 begegnete er in Paris südamerikanischer Musik, und bald begleitete er verschiedene Gruppen von Andenmusikern als Perkussionist. Hier kam er mit Andenflöten in Kontakt. Er war so von der Flötenmusik bezaubert, daß er täglich fünf bis acht Stunden Flöten übte und sehr bald Virtuosität und technische Perfektion auf all diesen Flöten erreichte.

Sein Können sprach sich herum, und berühmte Gruppen von Andenmusikern engagierten Joël, um sie auf ihren Konzert-Tourneen zu begleiten und die Gruppen mit seinem Talent und seinem Können auf den Flöten zu bereichern.

Hier sind einige der wichtigsten Stationen seiner Karriere aufgezählt:
1979: Zwei Monate Tournee in Südafrika mit *Los Paraguayos*.
1981: Ausgedehnte England- und Irland-Tournee mit *Los Paraguayos*.
1983–1987 ging er mit *Los Calchakis* auf mehrere Tourneen durch Spanien, die Schweiz und Frankreich.
1988 ging Joël wieder auf Frankreich-Tournee, diesmal mit *Los Machucambos*.
Im darauffolgenden Jahr ging Joël Francisco Perri unter eigener Flagge auf Konzertreisen durch Finnland, Norwegen, Schweden und Dänemark und wurde überall als Riesenerfolg gefeiert.

Nach seiner Rückkehr arbeitete er 1990/91 mit *Alexandre Lagoya* und *Maurice André*.
Joël F. Perri baut und stimmt alle seine Flöten selbst.

Cédric Perri

Cédric, Joëls ältester Sohn, folgte in seines Vaters Fußstapfen. Er erbte die Musikalität und erarbeitete sich außerordentliche Fähigkeiten im Spielen der *Flöten, Gitarren, Charango* und *Trommeln* aus den Anden. Bereits mit vierzehn Jahren spielte er auf einer CD seines Vaters mehrere Instrumente. Inzwischen ist Cédric ein gereifter Musiker und schreibt und arrangiert südamerikanische Musik.

BASTOS

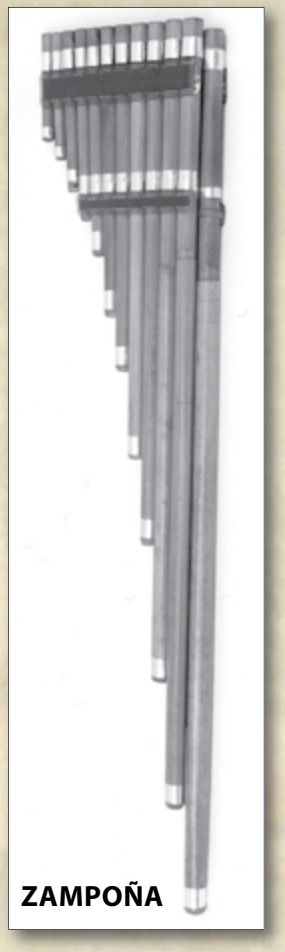
Bastos

Der peruanische Name für diese Panflöten (chilenisch: *Zampoña*).
Das Bild zeigt eine „Nr. 7“ und „Nr. 8“ (7 und 8 Rohre). Diese Panflöten werden in *Hocket*-Technik gespielt: ein Musiker spielt die „7“, ein anderer die „8“. Um Halbtöne zu spielen, bläst der erste Spieler die erste Note und der zweite Spieler die nächste Note usw. Die Melodie springt zwischen den beiden Musikern hin und her. Joël Perri hält beide Flöten zusammen, eine hinter der anderen, und spielt so die chromatischen Tonfolgen.

Siku

ist der Oberbegriff für Panflöten bei den Aymara in Bolivien. Es ist ein Instrument mit zwei Registern, eines mit offenen und das zweite mit geschlossenen Röhren, die zusätzliche Resonanz geben. In einigen Gebieten werden die *Sikus* in Ensembles mit Instrumenten unterschiedlicher Größe gespielt, meist paarweise in der üblichen *Hocket*-Technik. Das Volk der Chipayas aus dem bolivianischen Hochland spielt die Siku für manche Tanzmusik zusammen mit der *Bombo* und *Tambor* (Trommeln).

Zampoña
ist das spanische Gegenstück zu *Antara* und *Siku*. Diese Panflöten werden als Paar gespielt, jedes hat zwei Register, mit sieben oder acht Bambusrohren. Ein Register ist geschlossen, das andere offen und nur halb so lang wie die geschlossenen Rohre. Die offenen Rohre werden in einem Winkel zu den geschlossenen abgeschnitten. Sie klingen zwei Oktaven höher und werden in *Hocket*-Technik gespielt. Die größere Flöte wird *Guia* (Anführer) und die kleinere *Arca* (Nachfolger) genannt. Die Instrumente werden bei Tänzen auf Hochzeiten und Festivals, wie der Fiesta in Santiago am 25. Juli, bespielt. *Bombo* und *Tambor* (Trommeln) sind oft die Begleitung.


ZAMPOÑA

Rondador
ist der Oberbegriff für die Panflöten von Equador. Die Rohre sind unten geschlossen und werden in einer floßartigen Bauweise von zwei Bambusstreifen zusammengehalten, wobei der eine horizontal und der andere in einem Winkel mit den Rohren verbunden ist. Es gibt heute drei unterschiedliche Arten von *Rondadors*: eine mit acht Bambusrohren wird von den Quechua der Imbabura Provinz zu festlichen und rituellen Anlässen gespielt; eine mit fünfzehn Rohren aus Bambus oder Kondorfedern wird von den Quechua der Provinz Chimborazo während des Karnevals gespielt; und eine mit zwanzig oder vierzig Bambus- oder Kondorfederrohren wird von den Quechua und Mestizos gespielt. Die Rohre der *Rondador* sind im charakteristischen „Zickzack" aneinandergereiht, im Unterschied zu der sonst in dieser Region üblichen Bauweise. Sie wird oft von blinden Straßen- oder Marktmusikern gespielt.

Kena (*Quena*) (Kenita: kleine Kena; Kenacho: große Kena) ist eine Andenflöte mit offener Kerbe statt einem Mundstück. Die ersten gab es schon 200 v. Chr. in Peru. Sie ist vorwiegend in den peruanischen und bolivianischen Gebirgen und Hochebenen zu finden, wird aber auch im Norden Chiles, in Equador, Kolumbien und Venezuela gespielt. Die moderne *Kena* ist zwischen 25 und 50 cm lang und ist gewöhnlich aus Holz, obwohl manchmal auch Kondorknochen und Ton verwendet werden. Diese Flöten haben fünf oder sechs Grifflöcher in gleichen Abständen und ein Daumenloch auf der Rückseite. Mit *Kenas* kann man eine chromatische Tonfolge von über zwei Oktaven spielen. Sie werden verwendet, um die pentatonische Musik des Hochlands der Quechua und Aymara sowie verschiedene Arten *Mestizo*-Musik zu spielen. Gewöhnlich werden sie unbegleitet gespielt, für verschiedene regionale Tänze häufig aber auch paarweise zusammen mit *Bombo* oder *Caja* (Trommeln). Schafhirten in den Anden spielen die *Kena* angeblich auch zur Brautwerbung und bei großen Festivitäten in Cuzco, der Hauptstadt der Inkas.

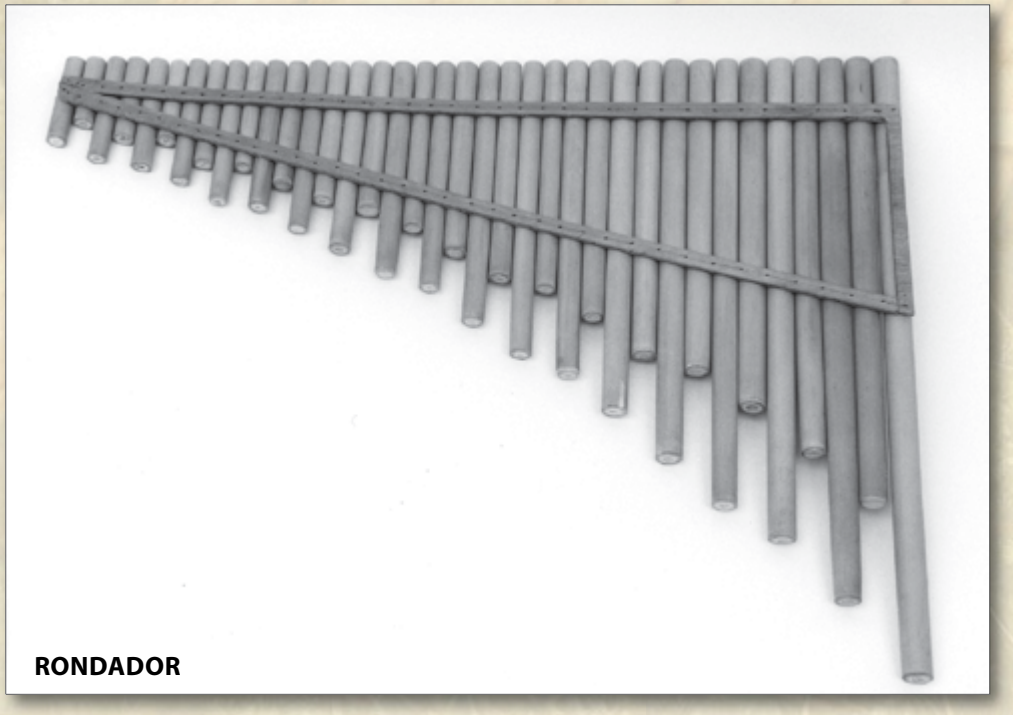
Pinkillo
Dieser Name wird in vielen Variationen im ganzen Andenbereich für Rohrflöten mit Mundstück verwendet. Die *Pinkillo* ist aus Bambus und hat eine ähnliche Klangfarbe wie die *Kena*. Sie hat drei (die *Pingullo* aus Equador) bis sieben (die chilenische und argentinische *Pinkillo*) Grifflöcher und ist gewöhnlich zwischen 30 und 50 cm lang. Pinkillos sind häufig in Ensembles mit Instrumenten verschiedener Arten und Größen zu hören, z.B. zusammen mit anderen Flöten bei der Amtseinsetzung eines neuen politischen oder religiösen Leiters. Generell spielt man die *Pinkillo* zwischen Allerheiligen und Karneval (November bis März). Das kommt von dem Glauben, daß die Flöte Regen anzieht und Frost verhindert.

Joël Francisco Perri - *kena, zampoña, charango, guitar, bombo*
Cédric Perri - *bass, guitar, zampoña, bombo*

All arrangements: **Joël Francisco Perri & Cédric Perri**

An **ARC Music** production.
Produced at **ARC Music Studio**, **East Grinstead**, England
and at **ARC Music Studio**, **Hamburg**, Germany
Production & engineering: **Pablo Cárcamo**
Mixing: **Pablo Cárcamo**, **Joël Francisco Perri**
Mastering: **Diz Heller**

Cover design: **Sarah Ash**
Liner notes: **Dr. Janet Topp Fargion**, Curator, International Music Collection, National Sound Archives, British Library, London; **Diz Heller**
German: **Diz Heller**
Typesetting / layout: **Sarah Ash**



RONDADOR